

SOPOT



visit.sopot.pl

Entdecke Sopot zu jeder Jahreszeit!

Découvrez Sopot toute l'année!

Sopot gehört zu den schönsten Städten Polens und zu den beliebtesten Kurorten an der Ostsee. Die Stadt bezaubert ihre Besucher mit seiner Vielfalt an Attraktionen, mit der Schönheit ihrer Architektur und der Gastfreundschaft und Offenheit ihrer Einwohner.

Sie ist der perfekte Ort für einen Wochenendtrip, einen Familienurlaub, ein Geschäftsmeeting oder eine Konferenz.

Das Sopotter Erfolgsrezept heißt Vielfalt. Das umfangreiche Angebot an Hotels, Wellnesseinrichtungen und Restaurants, verbunden mit interessanten Sport- und Kulturevents sorgt dafür, dass jeder das Passende für sich finden kann.

Sopot fait partie des villes les plus charmantes en Pologne et c'est une des stations balnéaires à la mer Baltique les plus populaires et fréquemment visitées. Ce qui séduit les touristes, c'est la variété des attractions, la beauté de l'architecture et l'esprit ouvert des habitants.

C'est l'endroit idéal pour un weekend de repos, des vacances en famille, un rendez-vous d'affaires ou une conférence.

La particularité de Sopot est sa diversité. Grâce à l'abondance d'hôtels et de centres Spa, au vaste choix gastronomique et aux événements sportifs et culturels intéressants, chacun peut y trouver quelque chose pour soi.



Les attractions – l'ambiance unique de cette ville est créée par ses endroits extraordinaires

Die Standorte der entsprechenden Sehenswürdigkeiten finden Sie auf dem beigelegten Stadtplan
La localisation des attractions est marquée sur la carte à l'intérieur

1



„Monciak“ – die in ganz Polen bekannte Straße der Helden von Monte Cassino – kurz „Monciak“ genannt – ist eine Fußgängerzone, die direkt zum Seesteg führt. Sie wird gesäumt von malerischen Häusern, zahlreichen Galerien, Restaurants und Cafés, die zum Verweilen einladen. Im Sommer verwandelt sie sich in einen bunten 600 m langen Touristenstrom. Sie ist einer der bekanntesten Plätze Sopot's, das Herz der Stadt und gleichzeitig der Haupttreffpunkt der Einheimischen ebenso wie der vielen Touristen.

« **Monciak** » – la rue Bohaterów Monte Cassino, fermée à la circulation automobile, est une promenade connue dans toute la Pologne, qui nous emmène jusqu'à la grande jetée en bois. Vous pouvez y admirer les anciens immeubles pittoresques, entrer dans les boutiques, les pubs ou les cafés situés des deux côtés de la rue. En été, « Monciak » se transforme en un fleuve coloré de touristes, qui s'étend sur une longueur de 600 mètres. C'est un des endroits les plus caractéristiques de Sopot, le cœur de la ville et, par conséquent, le point de rencontre le plus fréquenté.

Die ehemalige Sommerresidenz der Familie Sierakowski

– eines der ältesten Häuser Sopot's, in dem der „Sopoter Freundeskreis“ seinen Sitz hat. Es werden hier Kultur-, Bildungs- und Kunstveranstaltungen für Sopot'er und die zahlreichen Gäste des Kurorts organisiert. Im Inneren befindet sich ein gemütliches Café.



2

Le Manoir des Sierakowski – c'est un des plus anciens bâtiments de Sopot, qui est également le siège de la Société des Amis de Sopot. Le manoir offre un large éventail d'événements culturels, éducatifs et artistiques à tous les visiteurs et aux habitants de la ville. À l'intérieur de ce monument historique, il y a un petit café artistique.

3



Das Schiefe Haus – eines der interessantesten Beispiele der gewagten Architektur der Moderne. Die Form des Hauses knüpft an die Zeichnungen von Jan Marcin Szancer und Per Dahlberg an – dem schwedischen Zeichner, der seit Jahren in Sopot lebt. Das Gebäude ist schon fast zum Wahrzeichen der Stadt geworden und gehört seit seiner Erbauung im Jahre 2004 zu den meist fotografierten Motiven des Kurortes.

La Maison Penchée – c'est un exemple très intéressant de l'audace de l'architecture moderne. Ce bâtiment, qui fait référence aux dessins de Jan Marcin Szancer et de Per Dahlberg (un dessinateur suédois qui habite à Sopot depuis des années), constitue pratiquement le symbole de la ville. Depuis sa construction en 2004, la maison penchée est devenue un des endroits les plus fréquemment photographiés de la station balnéaire de Sopot.

Der Jasia Rybaka-Platz – in der Mitte des Platzes befindet sich ein Brunnen mit der Figur eines jungen Mannes, der einen Korb voller Fische auf dem Kopf trägt. Um den Platz findet man Restaurants und Cafés mit Außenterrassen und Bänken zum Ausruhen. Seinen Sitz hat dort auch das **Theater BOTO**, ein neuer Ort auf der Kultur- und Gastronomiekarte Sopot's.

Es besitzt eine Theater- und Konzertbühne und ein Café mit einem Ausstellungsraum, wo Theateraufführungen, Vorlesungen, Literaturabende, Vernissagen, Konzerte und regelmäßige Jam-Sessions von Blues- und Jazzgruppen organisiert werden.

La Place de Pêcheur – sur la place, il y a une fontaine avec la statue d'un jeune homme portant un panier de poissons sur la tête. Autour de la place, il y a des restaurants, des cafés avec des terrasses et une zone de repos. C'est aussi là que se trouve le **Théâtre BOTO** – un nouvel endroit culturel et gastronomique sur la carte de Sopot. Ses 130 m² contiennent une petite scène de théâtre et de concerts ainsi qu'un pub/café avec un espace d'exposition.

La liste d'activités organisées au Théâtre BOTO inclut des pièces de théâtre, des performances, des rencontres de lecture, des rencontres littéraires, des vernissages, des concerts et des jam sessions (des séances musicales improvisées) régulières de jazz et de blues.

4



5



Das Kurhaus – das erste Kurhaus mit einem Ballsaal wurde im Jahre 1824 errichtet. Es bestand aus mehreren Ballsälen und Restaurants und war mit einem Hotel und einem Kasino verbunden. Ein zweites Kurhaus wurde 1912 eröffnet. Es wurde während der Kämpfe im März 1945 fast komplett zerstört. Das heutige Gebäude wurde im Jahre 2009 in Betrieb genommen. In ihm befinden sich u.a. die Staatliche Kunstgalerie (PGS), eine Touristeninformation, eine Sole-Trinkhalle, Restaurants, Cafés und Galerien.

Le bâtiment multifonctionnel « Dom Zdrojowy » – Dom Zdrojowy, doté d'une salle de bal, a été construit pour la première fois en 1824. Les salles de bal et de restaurant communiquaient avec un hôtel et un casino. Durant les opérations militaires de la seconde guerre mondiale en 1945, Dom Zdrojowy a été presque complètement détruit. Le bâtiment actuel a été mis en service en 2009. À l'intérieur, il y a, entre autres, la Galerie Nationale d'Art, le Point d'Information Touristique, la Buvette d'Eau Salée, des restaurants, des cafés et des galeries.

Die Staatliche Kunstgalerie (PGS)

– veranstaltet jährlich ca. 25 Ausstellungen mit zeitgenössischer und älterer Kunst und zählt zu den 10 besten Kunstgalerien Polens. Es wurden hier u.a. schon Werke von Jacek Malczewski aus der Lemberger Nationalgalerie, von Georges Braque und Iwan Ajwazowski präsentiert. Außerdem konnte man Arbeiten von Anna Szapocznikow, Artur Żmijewski, Katarzyna Kozyra, Magdalena Abakanowicz und Robert Kuśmierowski bewundern.



6

La Galerie Nationale d'Art – cette galerie accueille environ vingt-cinq expositions d'art moderne et traditionnel chaque année. Elle figure dans le classement des dix meilleures institutions d'exposition en Pologne. Parmi les expositions passées, on a pu y voir les tableaux de Jacek Malczewski (appartenant à la Galerie d'Art de Lviv), les œuvres de Georges Braque ou d'Ivan Aïvazovski. D'autres artistes, dont les œuvres ont été présentées à la Galerie Nationale d'Art, sont Anna Szapocznikow, Artur Żmijewski, Katarzyna Kozyra, Magdalena Abakanowicz et Robert Kuśmierowski.

7



Das Balneologische Institut – das Gebäude entstand im Jahre 1903 nach einem Entwurf von Paul Puchmüller und Heinrich Dunkel an Stelle des früheren Warmbades von Jean Georges Haffner, dem Gründer des Seebades. Es gehört heute zu den Einrichtungen des Rheuma-Zentrums der Wojewodschaft Pomorskie und bietet Solebäder, Kryotherapie, Kinesiotherapie, Balneotherapie, Hydrotherapie und Rehabilitation für Bewegungsorgane an.

Institut Balnéaire – il a été créé en 1903 selon le projet de Paul Puchmüller et de Heinrich Dunkel, sur le terrain auparavant occupé par l'établissement de bains de Jerzy Haffner. L'institut est situé à l'intérieur du Centre Régional de Rhumatologie, où l'on peut profiter, entre autres, de bains d'eau salée, de cryothérapie, kinésithérapie, balnéothérapie, hydrothérapie, de traitements par inhalation et de traitements de réadaptation de l'appareil locomoteur.

Die Sopotter Sole – entspringt selbstständig aus der St. Adalbert Quelle in 800 m Tiefe. Sie enthält 4,4% Bromide, Iodide, aber auch große Mengen an Kalium, Magnesium und Jod. Verdünnt 1:20 ist die Sole in der Trinkhalle in der dritten Etage des neuen Kurhauses erhältlich. Im wunderschön restaurierten Südpark warten auf die Kurgäste malerische Brunnen in Pilzform, aus denen ebenfalls die Sopotter Sole fließt. Sie dienen zur Inhalation bei chronischen und allergischen Erkrankungen der Atemwege.



8

La source d'eau salée – cette source naturelle a une profondeur de 800 mètres. Il s'agit d'une saumure contenant 4,4 % de brome et d'iode, mais également riche en potassium, magnésium et iode. Diluée au 1/20, elle est accessible au public dans la Buvette d'Eau Salée, située dans le nouveau Dom Zdrojowy, au troisième étage. Par ailleurs, dans le Parc du Sud joliment restauré, des fontaines pittoresques attendent les visiteurs – des champignons d'où coule la saumure de Sopot. Elle peut être utilisée lors d'inhalations dans les inflammations et les allergies respiratoires chroniques.

9



Der Leuchtturm

– im Jahre 1975 wurde der Heizungsraum des Balneologischen Instituts modernisiert und am Turm, in dem sich der Schornstein befindet, eine Lichtquelle mit anfangs 5 Seemeilen (9 km) Reichweite montiert. Den offiziellen Status eines Leuchtturms bekam der Turm im Jahre 1977, als die Lichtreichweite 31,5 km erreichte. Heute sind es nur noch 13 km und somit gilt der Turm, der 30 m hoch ist, nicht mehr als Leuchtturm.

Le Phare – en 1975, la chaufferie de l'Hôpital Rhumatologique a été modernisée et, par conséquent, sa cheminée a été reconstruite et dotée d'une source de lumière. D'abord, elle avait une portée de 5 miles nautiques (plus de 9 kilomètres). En 1977, quand la portée de lumière avait été étendue à 31,5 kilomètres, la tour a officiellement obtenu le statut de phare. Actuellement, la portée de lumière atteint 13 kilomètres, donc ce n'est plus officiellement un phare. La tour a 30 mètres de hauteur.

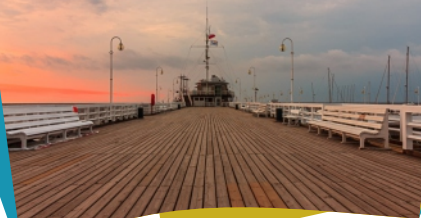
Der Strand – der breite Sandstrand, der rund 4,5 km lang ist, zieht im Sommer die meisten Touristen an und verführt zu Wasser- und Sonnenbädern. Gleichzeitig bietet er allen Besuchern Ruhe und Erholung bei besten Luftverhältnissen und ausgezeichneten Küche in den zahlreichen Restaurants entlang der Strandpromenade. Der Sopoter Strand gehört zu den saubersten an der Danziger Bucht und wird bei polenweiten Wettbewerben, sowohl in Sachen Sauberkeit als auch in Punkto Bebauung und Sicherheit sehr hoch bewertet. Zahlreiche Wassersportausstattungsverleihe in Strandnähe ermöglichen eine aktive Freizeitgestaltung.



10

Les plages – ce qui attire la majorité des touristes en été, ce sont les grandes plages de sable qui s'étendent sur 4,5 kilomètres de longueur. Elles séduisent les amateurs de bains de mer et de soleil. D'autre part, à ceux qui ont besoin d'être au calme, elles offrent leur ambiance unique et l'excellente cuisine des restaurants situés le long de la mer. Elles font partie des plages les mieux maintenues de la Baie de Gdynia et sont classifiées comme les meilleures plages polonaises du point de vue de la propreté et de la gestion, ainsi que de la sécurité. Les nombreux points de location d'équipement de sports aquatiques permettent d'y passer du temps de manière active.

11



Mole und Jachthafen

– der längste Holzseesteg Europas reicht 511 m tief in die Ostsee. Gebaut in den 20er Jahren des XIX. Jahrhunderts, ist er bis heute die Visitenkarte der Stadt. Spaziergänge auf dem Seesteg, sei es zur Erholung oder aus gesundheitlichen Gründen, garantieren ausreichend Jodgehalt in der eingeatmeten Luft – an der Spitze der Mole ist er doppelt so hoch wie am Strand.

Am Ende der Mole befindet sich der Jachthafen, der sie auch vor Wellen und Stürmen beschützt. Der Jachthafen ist Veranstaltungsort bedeutender Regatten und Segelschulungszentrum für Kinder. Auf dem Platz vor der Mole befindet sich im Winter eine Eisbahn.

La jetée en bois et la marina

– c'est la plus longue jetée en bois d'Europe, qui rentre dans la mer sur une longueur de plus de 511 mètres. Elle a été construite dans les années 1820 et constitue un symbole de la ville de Sopot. C'est là que les gens viennent se balader pour passer le temps, mais aussi pour la santé (dans les parties de la jetée les plus proches de la mer, la concentration d'iode est deux fois plus élevée qu'à terre). Au bout de la jetée il y a un port de plaisance qui protège également la jetée contre les vagues et le vent. La Marina est l'endroit où se déroulent les régates prestigieuses et les formations pour les enfants. En hiver, au pied de la jetée, il y a une patinoire.

Der Südpark

– der Park entstand auf Initiative Jean Georges Haffners. Er hieß ursprünglich Südpark und ist in den letzten Jahren so saniert worden, dass er wieder im alten Glanz der 20er Jahren des vergangenen Jahrhunderts erscheint. Schon damals war er für seine schönen Blumenrabatte mit zahlreichen verschiedenen Rosensorten bekannt. Im Park befindet sich die evangelische Erlöserkirche mit ihrem markanten Turm. Daneben und direkt am Strand finden wir das Holzgebäude des früheren Südbades, in dem man zum ersten Mal in Europa ein Familienbad einführte, was in damaliger Zeit eine Sensation war. Heute befindet sich darin ein Hotel.

12



Le Parc du Sud

– il a été créé suite à l'initiative de Jan Jerzy Haffner. Le terrain du parc a été rénové pour faire en sorte qu'il rappelle son état passé – à son époque de gloire – notamment dans les années 20 du siècle précédent. Déjà à cette époque, le Parc du Sud était réputé pour ses magnifiques plates-bandes fleuries dominées par les roses. À proximité du parc, il y a une église évangélique de la confession d'Augsbourg portant le nom du Sauveur. L'élément distinctif de l'église est sa tour. Derrière, on peut voir un bâtiment en bois – ce sont les anciens Bains du Sud. C'est le premier endroit en Europe qui disposait de vestiaires familiaux, ce qui était une nouveauté parmi les stations balnéaires de l'époque.

13



Das Grand Hotel – ein Beispiel traditioneller Architektur. Die Silhouette des monumentalen Gebäudes, direkt am Strand gelegen, spiegelt die reiche und sagenumwobene Geschichte des Hotels wider, das zu den vornehmsten in Polen gehört. Es beherbergte zahlreiche bekannte Persönlichkeiten aus Kultur, Politik und Wissenschaft, u.a. Charles Aznavour, Marlene Dietrich, Greta Garbo, Charles de Gaulle und Jan Kiepura, um nur diejenigen zu nennen, an die man sich am liebsten erinnert.

Grand Hotel – c'est un exemple d'architecture traditionnelle. Sa forme monumentale, située tout près de la plage, reflète l'histoire riche et pleine d'anecdotes de cet hôtel – l'un des hôtels les plus distingués en Pologne. Il a déjà accueilli des centaines de célébrités du monde politique, scientifique et culturel. Parmi les visiteurs dont on parle le plus, il y avait Charles Aznavour, Marlene Dietrich, Charles de Gaulle, Greta Garbo et Jan Kiepura.

Theater

Das Theater am Strand ist ein Gastspieltheater mit einem breiten Angebot an Theater-, Musik- und Filmevents. Im selben Gebäude residiert in den Sommermonaten zusätzlich das Agnieszka Osiecka Atelier-Theater mit seinem umfangreichen Programm an Theater- und Musikspektakeln und Konzerten.

Die Kammerbühne des Wybrzeze-Theaters ist eines der modernsten Theater des Landes. Der neue Theatersaal umfasst 250 Zuschauerplätze und ist behindertengerecht.



14

15

Les théâtres

Théâtre sur la Plage est un théâtre d'impresario avec un répertoire riche en événements théâtraux, musicaux et cinématographiques. En été, le bâtiment du Théâtre sur la Plage accueille aussi le Théâtre Atelier portant le nom d'Agnieszka Osiecka, qui organise beaucoup de spectacles dramatiques et musicaux, de récitals et de concerts.

La Petite Scène du Théâtre Wybrzeże est un des bâtiments de théâtre les plus modernes de l'ensemble du pays. La salle peut accommoder jusqu'à 250 spectateurs. Le bâtiment est adapté aux personnes handicapées.

16



Inlineskater- und Radfahrerstrecken

– im modernisierten Nordpark laden Bahnen für Inlineskater Radwege und Spazierwege für Fußgänger zu sportlichen Aktivitäten und zum Spazierengehen ein. Außerdem eignet sich Sopot aufgrund seiner landesweit einmaligen Landschaft sowohl für erholsame Radtouren auf den Fahrradwegen entlang der Strandpromenade als auch für anspruchsvollere Touren in den Bergen und Hügeln am Rande der Stadt. Das dichte Netz der Radwege macht Sopot zu einer sicheren und radfahrerfreundlichen Stadt.

Les pistes cyclables: pour les vélos et les patins à roulettes

– dans le Parc du Nord modernisé, on peut profiter de pistes séparées pour les cyclistes, les piétons et ceux qui veulent faire du patin à roulettes. En plus, grâce à la topographie unique de la ville de Sopot, on peut opter soit pour les pistes confortables proches de la plage et de la mer, soit pour de vraies courses de montagne sur les pistes du plateau de moraine. Le vaste réseau de pistes cyclables rend la ville de Sopot plus sécurisée et conviviale pour les cyclistes.

Tennisplätze

– seit der Eröffnung des ersten Tennisplatzes im Jahre 1897 ermöglicht der Sopotter Tennisclub aktive Freizeitgestaltung. Heute stehen insgesamt 28 öffentliche Tennisplätze zur Verfügung, darunter sieben überdachte.



17

Les courts de tennis

– c'était déjà à partir de 1897, après l'ouverture du premier court de tennis, que les gens ont commencé à passer leur temps libre ici à jouer au tennis. Actuellement, les amateurs de ce sport ont à leur disposition 28 courts accessibles au public, y compris 7 courts couverts.

18



Die Frühmittelalterliche Siedlungsanlage

– Überbleibsel einer Burgsiedlung aus der Zeit vom 8. bis 10. Jahrhundert. Die von beiden Seiten mit Gräben umgebene Wehrsiedlung liegt auf einem bewaldeten Hügel und ist mit Erdwällen geschützt. Ein Freilichtmuseum und ein Ausstellungs- und Ausbildungszentrum informieren über die Geschichte der Anlage, in der auch Feste und Lehrgänge organisiert werden, die Wissen über die frühmittelalterliche Kultur der alten Siedler dieser Region vermitteln.

Grodzisko – ce sont les résidus de l'ancienne ville fortifiée, qui existait entre le VIII^e et le Xe siècle. La forteresse entourée de ruisseaux est située sur une colline boisée, au sommet de laquelle se trouve la cour de l'ancienne ville, entourée de digues en terre. À Grodzisko, on peut trouver un pavillon d'exposition et d'éducation et un mini-musée en plein air. C'est là que l'on organise des fêtes traditionnelles locales et des rencontres éducatives pour promouvoir l'histoire et les monuments culturels des peuples de la Poméranie du début du Moyen-Age.

Der Aquapark Sopot – was hier angeboten wird, richtet sich an alle Altersgruppen. Den Hauptteil der Anlage bilden die mit Brücken und Kanälen miteinander verbundenen Schwimmbecken. Es fehlt aber auch nicht an Wasserrutschen und einem umfangreichem Saunabereich. Außerdem gibt es auf dem Gelände ein Bowlingzentrum, ein Amphitheater und ein Restaurant.



19

L'Aqua parc de Sopot – ses attractions aquatiques sont destinées aux personnes de tout âge. La partie principale du parc est constituée par l'ensemble de piscines de différentes dimensions, reliées les unes aux autres par un système de canaux et de ponts. À ne pas manquer: les toboggans et l'espace saunas super équipé. De plus, dans les locaux de l'Aqua parc, il y a également un bowling, un amphithéâtre et un restaurant.

20



Die Waldoper – ist ein überdachtes und von der Natur umgebenes Amphitheater mitten im Wald, das nach Meinung von Experten zu den akustisch besten Open-Air-Theatern dieser Art in Europa gehört. In der Waldoper, die 5000 Zuschauer faßt, sind bereits Stars wie Whitney Houston, Annie Lennox, Sir Elton John, Lionel Richie, Bryan Adams oder Simply Red aufgetreten. Hier hat auch die Polnische Kammerphilharmonie Sopot ihren Sitz, die regelmäßig in den wichtigsten Konzertsälen Europas zu Gast ist.

L'Opéra de la Forêt – c'est un amphithéâtre couvert, entouré d'espaces verts. D'après les spécialistes, cet opéra est doté d'une des meilleures acoustiques en Europe parmi les lieux de ce genre. Cette scène a accueilli des artistes tels que James Brown, Charles Aznavour, Whitney Houston, Annie Lennox, sir Elton John, ainsi que Lionel Richie, Bryan Adams, Sting et Simply Red, devant un public de 5000 personnes. L'Opéra de la Forêt est le siège de l'Orchestre Philharmonique Polonais de Sopot – un orchestre à cordes très reconnu en Europe.

Der Kahlberg – mit seinem 300 m langen Skilift (110 m über dem Meeresspiegel, rund 39 m Höhenunterschied), am Rande des Dreistädtischen Landschaftsparks gelegen, ist er der einzige Ort in Europa, von dem aus man beim Skifahren die Ostsee bewundern kann. Auf die Gäste warten zwei Skipisten, eine Schlittenbahn, eine Skischule mit ausgebildeten Skilehrern, ein Skiverleih und ein ausgezeichnete Service. Für Snowboardliebhaber wurde ein eigener Snow-Park angelegt.



21

La Montagne Chauve – le télési de presque 300 mètres (110 mètres au-dessus de la mer – la différence de niveaux 39 mètres), à la limite du Parc de Paysage de la Triville, est un endroit où l'on peut admirer le paysage de la mer tout en faisant du ski. Les visiteurs peuvent profiter de deux pistes de ski, une piste de luge, une zone séparée pour l'école du ski, de moniteurs de ski professionnels et d'un point de location et de réparation de ski parfaitement équipé. Il y a aussi un Snowpark pour les passionnés de snowboard.

22



Sopoteka – die modernste Filiale der Sopotter Bibliothek besteht aus mehreren Bereichen: einem Computerbereich, Stationen zum Musikhören, einem Leseraum mit Sitzgelegenheiten, die Strandkörbe nachempfunden sind, und Zonen für stilles Arbeiten, aber auch einem Kinderbereich mit Spielkonsolen und bunten Bausteinen. Das Herzstück bildet allerdings der Multifunktionsraum, der als Kino, Theater, Saal für Literaturabende, für Musikworkshops oder auch für Vorträge genutzt werden kann.

Sopoteka – c'est la filiale la plus moderne de la Bibliothèque de Sopot; son espace est divisé en plusieurs zones, comme: la salle informatique, les stations de musique, la salle de lecture avec des paniers de plage et des zones de travail silencieux, ainsi que le coin des enfants avec des consoles et des cubes de jeu colorés. Le cœur de ce lieu est une salle multifonctionnelle, qui sert de salle de cinéma ou de théâtre, mais également pour les entretiens avec des auteurs, les soirées de poésie, les conférences sur les voyages et l'histoire.

Stadien

Das Waldstadion ist ein Leichtathletikstadion und der Trainingsplatz der heutigen und künftigen Olympiasieger. Aufgrund seiner Lage im Dreistädtischen Landschaftspark zählt es zu den schönsten in Europa.

Das Edward Hodura „Ogniwo“ – Stadion ist ein Stadion mit Kunstrasen, Flutlichtanlage und vollständiger Infrastruktur. Es bietet ideale Bedingungen sowohl für den Profi- als auch für den Amateursport, aber auch für Integrationsveranstaltungen.



23

24

Les stades

Le Stade de la Forêt est un stade d'athlétisme de dimensions normales, un lieu d'entraînement pour les champions olympiques présents et futurs. Situé en plein cœur du Parc de Paysage de la Triville, il est considéré comme l'un des plus beaux stades d'athlétisme en Europe.

Le stade «Ogniwo» portant le nom d'Edward Hodura est un terrain de sport en gazon synthétique, de dimensions normales, éclairé et de la plus haute qualité. Il dispose d'une infrastructure moderne. Ce stade crée des conditions parfaites pour organiser des matchs de championnat, mais aussi des matchs amateurs ou des événements de team building.

25



Stadtmuseum

– es befindet sich in der früheren Villa von Ernst August Claaszen aus dem Jahre 1904. Die repräsentativen Räume im Erdgeschoss mit teilweise erhaltener Innenausstattung wurden nach alten Bildern vom Beginn des 20. Jahrhunderts rekonstruiert und bilden eine Dauerausstellung über die damalige Wohnkultur. In der ersten Etage finden wechselnde Ausstellungen statt, die der Geschichte Sopots, der Mode, der Kultur und der Architektur der Stadt gewidmet sind.

Le Musée de Sopot

– il est situé dans la Villa historique de Claaszen, datant de 1904. Les chambres élégantes du rez-de-chaussée, avec les anciens meubles et la déco, ont été reconstruites à partir de photographies d'archives du début du XXe siècle. Actuellement, elles sont ouvertes aux visiteurs en tant qu'exposition permanente d'intérieurs bourgeois historiques. Au premier étage de la villa, il y a des salles d'expositions temporaires. Chaque année, le Musée présente des expositions temporaires consacrées aux différents aspects de l'histoire de Sopot.

Die Fischeranlegestelle am Strand

– in der schönen Fischeranlegestelle befindet sich neben den Verkaufsständen mit frischem und geräuchertem Fisch auch ein kleines Fischereimuseum. Die Fischerboote am Strand gehören zu den meistfotografierten Motiven der Stadt. Es lohnt auch ein Abstecher zu dem benachbarten Fischerplatz, wohin im Jahre 1914 wegen der steigenden Anzahl der Kurgäste die Fischer-siedlung aus der Nähe des heutigen Seesteges verlegt wurde.



26

Le Port de Pêche

– dans ce charmant Port de Pêche, mis à part le poisson frais et fumé, on trouve aussi un petit Musée de la Pêche. Les navires de pêche situées sur la plage font partie des images les plus photographiées à Sopot. Cela en vaut aussi la peine de jeter un coup d'œil sur la Place des Pêcheurs. C'est là que le village des pêcheurs a été transféré en 1914 (de l'endroit où actuellement il y a la jetée en bois), suite au nombre croissant de patients de la station balnéaire.

27



Sopoter Segelklub

– gehört zu den modernsten und größten Windsurfzentren Polens. Unter seinen Mitgliedern befinden sich weltweit anerkannte Profisportler, aber auch zahlreiche Amateure. In der Sommerzeit gibt es hier einen Verleih und ein Fachgeschäft mit Ausrüstung zum Windsurfen, sowie eine Windsurf- und Katamaranschule. In der unmittelbaren Nachbarschaft befindet sich auch der größte Katamaranklub Polens – UKS Navigo Sopot.

Le club nautique de Sopot

– c'est l'un des centres de windsurf les plus grands et les plus modernes en Pologne. Il réunit des surfeurs mondialement reconnus et il constitue un complexe récréatif parfait. Dans la saison d'été, le club nautique de Sopot offre aussi la location d'équipement de windsurf, ainsi que des cours à l'école de windsurf et de catamaran. À côté du club nautique, il y a le plus grand club de catamaran en Pologne – UKS Navigo Sopot.

Sopoter Hippodrome

– ist sowohl Austragungsort internationaler Pferderennen und Reitturniere als auch ein Ort der Erholung für Einheimische und Gäste. Die erstklassige Rennbahn und die malerische Lage in der Nähe der Danziger Bucht und der bewaldeten Moränenhügel sichern ihm einen Spitzenplatz unter den europäischen Pferderennbahnen. Die Tribünen sind so ausgerichtet, dass es die einzige Pferderennbahn der Welt mit Meeresblick ist. Das Sopoter Hippodrom ist auch Veranstalter des Offiziellen Internationalen Springturniers CSIO*****, vieler Rennen und anderer.



28

L'Hippodrome de Sopot

– c'est le lieu de tournois internationaux d'équitation, mais aussi un centre récréatif pour les habitants et les visiteurs. Grâce à son excellente carrière et son emplacement pittoresque – le voisinage de collines morainiques boisées et la Baie de Gdańsk – il est placé en tête de complexes sportifs de ce genre. Vu la position des tribunes, c'est l'unique installation équestre au monde avec vue sur mer. L'Hippodrome de Sopot accueille le Concours International de Saut d'Obstacles CSIO*****, des courses de chevaux et ainsi que divers autres événements.

29



ERGO ARENA – dank ihrer modernen Bauweise fasst sie 15.000 Zuschauer. Es finden hier die unterschiedlichsten Sportveranstaltungen statt. Die technische Ausstattung ermöglicht aber auch Theatervorführungen und Musikevents auf höchstem Niveau, Messen, Konferenzen, Galas, Empfänge und andere Veranstaltungen. 2014 wurden hier die Hallen-leichtathletik-Weltmeisterschaften durchgeführt.

ERGO ARENA – la salle de sport et d'événements qui, grâce à sa construction moderne, peut contenir jusqu'à 15 000 spectateurs. Cela permet d'organiser un large éventail de compétitions sportives. C'est également la garantie de la plus haute qualité des événements sportifs et musicaux et des pièces de théâtre. Grâce aux excellentes ressources techniques, on peut également y organiser des conférences, des entretiens d'affaires, des foires commerciales, des banquets, des galas ou d'autres événements, même non conventionnels. En 2014, Le Championnat du Monde d'Athlétisme en Salle s'est déroulé ici.

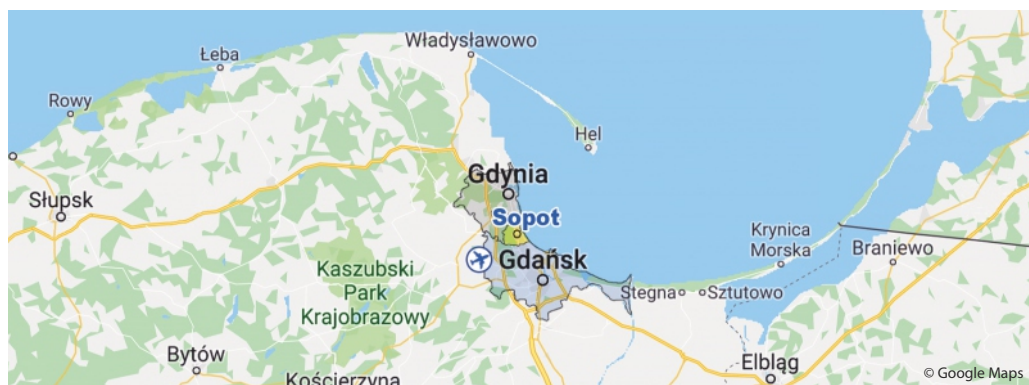
Turistenkarte / Carte Touriste

	KARTA TURYSTY TOURIST CARD	0011111
Imię i Nazwisko: Name and Surname:	Krzysztof Kowalski	
Czas pobytu: Length of stay:	01.08.2018 - 15.08.2018	
Karta uprawnia do zniżek w wybranych obiektach i lokalach w Sopocie. Aktualna lista partnerów i więcej informacji na temat karty na www.sts.sopot.pl		
The card provides discounts in selected attractions and restaurants in Sopot. The list of current partners and more information about the card are available on www.sts.sopot.pl		

- ermäßigte Eintrittspreise für den Seesteg
- Rabatte in Sopotter Clubs und Restaurants
- besondere Angebote für SPA und Kulturinstitutionen
- Un billet d'entrée à la jetée en bois à tarif réduit
- Des promotions aux restaurants et clubs de Sopot
- L'offre spéciale des centres spa et des centres culturels

Mehr Infos auf / Pour plus d'informations visit.sopot.pl

Infos / Informations



Vom Flughafen Danzig nach Sopot:

- Bus 122
- Taxi
- PKM / SKM (S-Bahn), mit Umsteigen in Gdańsk Wrzeszcz

Öko-Parkplatz

Im Juli und August steht neben der ERGO-ARENA 24h ein kostenloser Öko-Parkplatz für über 700 PKWs zur Verfügung.

Von dort aus fahren täglich Elektrocars zum Strand und in die Innenstadt.

Wichtige Telefonnummern

Notruf 112
Wasserrettungsdienst +48 601 100 100
Städtische Rettungsstation
Chrobrego Str. 10..... + 48 58 555 81 03

Touristeninformation

- Plac Zdrojowy 2, + 48 790 280 884
- Dworcowa Str. 4, + 48 733 535 205
- e-mail: it@visit.sopot.pl

L'accès de l'aéroport au centre-ville

- Le bus 122
- Les taxis
- PKM / SKM (les trains locaux), avec une correspondance à Gdańsk Wrzeszcz

Eko parking

En juillet et août, ERGO ARENA de Sopot offre un Eko parking gratuit 24 heures sur 24, qui peut contenir plus de 700 voitures.

Chaque jour il y a des melex qui circulent entre le parking et le centre-ville de Sopot ou la plage.

Les numéros importants

Numéro d'appel d'urgence 112
Les services de secours +48 601 100 100
La Station d'Ambulance Municipale
rue Chrobrego 10 + 48 58 555 81 03

Point d'Information Touristique

- Plac Zdrojowy 2, + 48 790 280 884
- rue Dworcowa 4, + 48 733 535 205
- e-mail: it@visit.sopot.pl

LIEBE GÄSTE, CHERS TOURISTES, RESPEKTIERE RESPECTEZ SOPOT! SOPOT!



Ich respektiere meine Nachbarn
und beachte die Nachtruhe.

Respectez les voisins, respectez
les horaires nocturnes où le bruit
est interdit.



Alkohol trinke ich nur in den Lokalen
und nicht an öffentlichen Plätzen
oder am Strand.

Buvez de l'alcool dans les établissements
gastronomiques et non dans les espaces
publics ou à la plage.



Ich nutze öffentliche Toiletten
und nicht öffentliche Plätze.

Profitez des toilettes publiques,
ne jetez pas de déchets dans
les espaces publics.

**Siehst Du etwas
Beunruhigendes – reagiere!**

**Si vous voyez quelque chose
d'inquiétant – réagissez!**

Ordnungsamt/Stadtpolizei
/ La Garde Municipale

☎ +48 58 521 38 50 ☎ 986

Polizei / La Police

☎ +48 58 521 62 22 ☎ 997

Notruf

/ Le numéro d'appel d'urgence ☎ 112



Ich parke nur auf gekennzeichneten
Parkplätzen oder auf dem Öko-Parkplatz
(ERGO ARENA).

Garez votre voiture dans les endroits
autorisés ou à l'Eko parking
(ERGO ARENA).